

# تحفة الكبار في أسفار البحار

تصنيف  
حاجي خليفة



تحقيق وترجمة  
أ.د. محمد حرب  
د. تسنيم حرب



اسم الكتاب: تحفة الكبار في أسفار البحار

تصنيف: حاجي خليفة

تحقيق وترجمة: الدكتور/ محمد حرب - الدكتورة/ تسنيم حرب

عدد الصفحات: 295 صفحة

عدد الملازم: 18.5 ملزمة

مقاس الكتاب: 24 x 17

عدد الطبعات: الطبعة الأولى

رقم الإيداع: 9999 / 2016

الترقيم الدولي: 99 - 99 - 278 - 977 - 978

## التوزيع والنشر

دار البشير للثقافة والعلوم

darelbasheer@hotmail.com

darelbasheeralla@gmail.com

ت: 01152806533 - 01012355714

جميع الحقوق محفوظة

يمنع طبع هذا الكتاب أو جزء منه بكل طرق الطبع ، والتصوير ، والنقل ، والترجمة ، والتسجيل المرئي والمسموع والحاسوبي ، وغيرها من الحقوق إلا بإذن خطي من:

دار البشير للثقافة والعلوم



1438 هـ

2017 م



# تحفة الكبار في أسفار البحار

تصنيف

حاجي خليفة

تحقيق وترجمة

الدكتور/ محمد حرب

الدكتورة/ تسنيم حرب

دار البشير

للثقافة والعلوم



## فهرس المحتويات

المقدمة .....	5
حاجي خليفة .. حياته - شخصيته - آثاره - فكره .....	13
تحفة الكبار في أسفار البحار .....	47
مقدمة .....	51
اكتشاف الكرة الأرضية وتوضيحها .....	53
توضيح الصفحة .....	54
سواحل بلاد الأرناؤوط .....	56
الجزر القريبة من هذه السواحل .....	56
توضيح الأماكن التي في حدود الكفار .....	58
أحوال الناس .....	60
سواحل إيطاليا وفرنسا وأسبانيا .....	61
<b>القسم الأول</b>	
حملة اينوز .....	66
حملات أماصره وسينوب وطربزون .....	66
حملة ميدللي .....	67



- 67 ..... حملة آغريبوز
- 69 ..... حملة كفه وآزاق
- 72 ..... حملة بوليا
- 72 ..... حملة موته
- 73 ..... بناء حصن بوزجه
- 73 ..... حملة رودس
- 74 ..... حملة أولونيه
- 74 ..... حملة إينه بختي
- 76 ..... حرب القبطان براق رئيس
- 77 ..... حملات متون وقرون
- 79 ..... حملة مديللي
- 79 ..... سبب فرض الضرائب الاستثنائية
- 80 ..... الهدنة
- 80 ..... إعداد الأسطول في عهد السلطان ياووز سليم لفتح رودس
- 81 ..... حملة رودس في عهد السلطان سليمان
- 83 ..... حملة الرئيس سليمان
- 83 ..... حملة أحمد بك كمانكش



## القسم الثاني

- 84 ..... أيام خير الدين باشا الأولى
- 85 ..... غزوات أوج رئيس وخير الدين باشا
- 86 ..... غزوة خير الدين رئيس
- 86 ..... حملة بجاية وفتح (شرشال سيسيل)
- 87 ..... ذهاب أوج رئيس إلى الجزائر
- 88 ..... انهزام الفرنسيين في تونس
- 88 ..... هجوم سفن الكفار والقبائل العربية على حصن الجزائر
- 89 ..... فتح تنس
- 90 ..... فتح تلمسان والحرب الطويلة
- 91 ..... سير الكفار نحو حصن الجزائر
- 92 ..... استيلاء حسن على تلمسان
- 92 ..... فتح تنس
- 92 ..... قتل أسرى الكفار في الجزائر
- 93 ..... الخطبة لأبناء عثمان في الجزائر
- 93 ..... عصيان حاكمي تونس وتلمسان
- 93 ..... الاستيلاء على حصن مستغانم



- 94 ..... استرجاع تلمسان للمرة الثانية
- 94 ..... عصيان (قاضي أوغلو)
- 95 ..... هجرة خير الدين بك إلى ججله
- 95 ..... غزوات خير الدين بك في ججله
- 96 ..... هزيمة قاضي أوغلو
- 96 ..... عودة خير الدين بك إلى الجزائر
- 97 ..... الحرب مع عبد الله ومصالحته
- 97 ..... موضوع حصن الجزيرة الواقع قبالة الجزائر
- 97 ..... الاستيلاء على الحصن الذي سبق ذكره
- 98 ..... غزوة (أيدين بك)
- 98 ..... خروج (أندريا دوريا)، وظهوره في الميدان، وهجوم خير الدين بك عليه
- 99 ..... هروب أندريا وموقعة قاراقا
- 100 ..... هجوم أندريا دوريا على حصن (قرون) واستيلائه عليه وعصيان حاكم تلمسان
- 101 ..... وضع مسلمي (أسبانيا) المدجنين
- 101 ..... خداع (أندريا) وتدبير (خير الدين بك)
- 102 ..... القبض على أسرى الكفار وقتلهم
- 103 ..... توجه خير الدين بك إلى ديار الروم



وصول خير الدين بك إلى باب السلطان ..... 104

ذهاب خير الدين بك إلى حلب ..... 104

### القسم الثالث

الشئون البحرية في عهد قيادة خير الدين باشا ..... 105

حملة خير الدين باشا الأولى ..... 105

الحرب الطويلة واستيلاء الكفار على حصن تونس بقوة ..... 105

عودة خير الدين باشا إلى الجزائر ..... 108

فتح حصن مينوركا ..... 108

سبب جبن الكفار ..... 109

عودة خير الدين باشا إلى استانبول ..... 109

حملة بوليا ..... 110

ذهاب السلطان سليمان إلى حملة الخليج ..... 110

خيانة البندقية ..... 111

محاصرة الخليج ..... 112

هجوم خير الدين باشا على جزر البندقية واستيلاؤه عليها ..... 113

هدايا خير الدين باشا ..... 113

حملة خير الدين باشا الثالثة ..... 114



- 116 ..... معركة خير الدين باشا الكبرى
- 117 ..... سفن الكفار
- 118 ..... هزيمة الكفار وهروبهم
- 118 ..... العبرة من القصة
- 120 ..... دخول الكفار في حصن نووه بالقوة
- 120 ..... حملة سليمان باشا أمير أمراء مصر على الهند
- 121 ..... حملة خير الدين باشا إلى جهة نووه
- 122 ..... هجوم ملك أسبانيا على الجزائر، ودفاع حسن بك
- 123 ..... طلب فرنسا المعونة، ومعونة السلطان فاتح البلاد
- 123 ..... وفاة خير الدين باشا

#### القسم الرابع

- 124 ..... حول حملات الربانة الذين ظهروا
- 124 ..... فيما بين المرحوم خير الدين باشا وبياله باشا
- 124 ..... حملة محمد باشا
- 124 ..... فتح طرابلس على يد سنان باشا
- 125 ..... حملة بيرى رئيس على جهة المحيط الشرقي
- 125 ..... حملة بيرى باشا الثانية على المحيط الشرقي



285	حملة الربان مراد
126	الربان سيدي علي
126	حملة الربان سيدي علي على المحيط الشرقي
127	قتال الربان سيدي علي ضد كفار البرتغال
127	المعركة الثانية للربان الذي سبق ذكر اسمه مع ربان كوه
128	الأحداث التي ابتلي بها سيدي علي رئيس في بحر الهند
129	الدوامه
129	حملة سنان باشا ووفاته
131	خروج طور غودجه
132	حادثة جربة
132	اقتراب سفن الكفار
133	ذهاب طور غود بك إلى المغرب، واستدعاء السلطان له
133	حملة طور غود بك إلى جهة بشتيه
134	
	<b>القسم الخامس</b>
135	غزوات بياله باشا
135	حملة قابلية لنجدة فرنسا
135	صورة الأمر الشريف



- 136 ..... توجه الأسطول السلطاني إلى فرنسا
- 137 ..... حملة الجزائر ووهران
- 137 ..... حملة بنزرت
- 137 ..... حملة مايوركا
- 138 ..... حملة أولونية
- 138 ..... حملة جربة
- 139 ..... غزو جزيرة مالطة
- 139 ..... قتال بياله باشا مع أسطول الكفار
- 140 ..... هجوم الكفار وانهزامهم
- 141 ..... هجوم الكفار مرة أخرى
- 141 ..... هجوم المجاهدين على سفن العدو
- 142 ..... معركة الحصن والاستيلاء عليه والقضاء على الكفار
- 143 ..... أعمال بياله باشا، وتعظيمه بإسناد منصب الوزارة إليه
- 144 ..... حملة مالطة
- 145 ..... محاصرة برج سانتارما
- 145 ..... استشهاد طورغود باشا رحمة الله عليه
- 145 ..... محاصرة حصن سانتارما



- العبارة من القصة ..... 147
- عملة فتح جزيرة ساقيز ..... 148
- القبض على حاكم ساقيز ..... 148
- عملة جزر العراق العربي ..... 149
- القسم السادس
- عملة أزدهانة أو (أزدهان) ..... 152
- العبارة من القصة ..... 153
- عملة فتح قبرص ..... 153
- معاصرة أنكوشا ..... 155
- فتح أنكوشا ..... 156
- خطوع أهالي (كبرينه) و(باف) ..... 156
- العبارة من القصة ..... 157
- معاصرة (ماغوسا) ..... 157
- قيادة (برتو باشا) ..... 157
- معركة حصن (ماغوسا) ..... 158
- استشهاد بعض المجاهدين أثناء الزحف ..... 158
- العبارة من القصة ..... 159



- 159 ..... حملة أخرى على قلعة (ماغوسا) والاستيلاء عليها
- 160 ..... حملة صينيين
- 160 ..... سفن الأعداء
- 161 ..... مشورة جنود المسلمين
- 162 ..... خروج السفن الإسلامية وهزيمتها
- 163 ..... العظة من القصة
- 164 ..... إعطاء المناصب وقيام قيليج علي باشا بمهمة القيادة البحرية
- 164 ..... استعداد الوزير الأعظم محمد باشا وتدابيره
- 165 ..... نزاع
- 165 ..... حملة الحراسة
- 165 ..... حملة بباله والصلح مع البندقية
- 166 ..... حملة حلق الواد
- 167 ..... محاصرة القلعة والاستيلاء عليها
- 168 ..... هدم حلق الواد
- 168 ..... فتح ولاية تونس والاستيلاء عليها

### القسم السابع

- 169 ..... حول الربانة الذين ظهر وا قرب سفن كريت
- 169 ..... حملة طرابلس
- 169 ..... حملة جاغالا أوغلي سنان باشا



- 170 ..... عمدة السالكين بالبحر الهندي
- 170 ..... عمدة السالكين بالبحر الهندي
- 171 ..... عمدة السالكين بالبحر الهندي
- 171 ..... عمدة السالكين بالبحر الهندي
- 173 ..... عمدة السالكين بالبحر الهندي
- 174 ..... عمدة السالكين بالبحر الهندي
- 174 ..... عمدة السالكين بالبحر الهندي
- 175 ..... عمدة السالكين بالبحر الهندي
- 176 ..... عمدة السالكين بالبحر الهندي
- 176 ..... عمدة السالكين بالبحر الهندي
- 177 ..... عمدة السالكين بالبحر الهندي
- 177 ..... عمدة السالكين بالبحر الهندي
- 177 ..... ظهور الفلاني في البحر الأسود لأول مرة
- 178 ..... عمدة السالكين بالبحر الهندي
- 178 ..... عمدة السالكين بالبحر الهندي
- 178 ..... عمدة السالكين بالبحر الهندي
- 178 ..... عمدة السالكين بالبحر الهندي



180 ..... انهزم القازاق في معركة تامان

181 ..... العظة من القصة

181 ..... وصول (القازاق) إلى يني كوي

182 ..... هزيمة القازاق في معركة (قارا خرمان)

184 ..... حملة جعفر باشا

184 ..... العظة من القصة

184 ..... حملة مصطفى باشا

185 ..... حملة نائب الريان (بيالة)

186 ..... حملة (بيالة كتخدا)

187 ..... حملة بياله باشا

### القسم الثامن

188 ..... يحكي حدوث حملة كريت وسببها

189 ..... حملة يوسف باشا

190 ..... محاصرة (خانيا)

190 ..... فتح (آياتودوري)

192 ..... فتح (خانيا)

192 ..... وصول سفن الكفار



قتال كفار البندقية ضد سفن المسلمين ..... 193

انهزام الرؤساء جاويش وممش وجعفر في المعركة ..... 193

### القسم التاسع

الحملة البحرية ..... 195

في جزيرة كريت بعد فتح خانيا ..... 195

حملة موسى باشا ومحمد باشا ..... 195

معركة الأسطول ..... 195

حكاية سفينة النار ..... 196

حرب موسى باشا واستشهاده ..... 197

الغظة من هذه القصة ..... 197

حملة موسى باشا الثاني ..... 197

حملة فاضل باشا ..... 198

حملة ابن عمار ..... 199

رؤس سفن الكفار في مضيق الحصن ..... 199

حملة أحمد باشا، وإنشاء سفينة حربية ..... 200

خروج الأسطول السلطاني والقتال ..... 201

معركة ميناء فوجا ..... 202



202	العبارة من القصة
202	استشهاد الباشا الربان في حصار سودا
203	العبارة من القصة
203	حملة ابن حيدر أغا
204	حملة علي باشا
205	حادثة قاليون
205	حملة علي باشا الثانية
205	معركة ناقشا
206	حملة علي باشا الثالثة
207	حملة محمد باشا
207	حملة مراد باشا
209	نهب جزيرة (إستدیل)
209	المعركة الثانية
210	حملة مصطفى باشا
211	حملة كنعان باشا
213	تكملة الجزء الأول
214	الإضافة
216	العبارة من القصة



## الجزء الثاني

الترسانة العامرة، وأمور الأسطول والبحار والموضوعات الخاصة بهما

مع أجزائه المختلفة ..... 217

### القسم الأول:

يحكي عن الربانة في الدولة العثمانية منذ إنشائها إلى أيامنا هذه ..... 219

### القسم الثاني:

أحوال الأشخاص الآخرين في الترسانة والجنود المقيدين بحكم الربانة ..... 229

### القسم الثالث:

خروج الأسطول إلى البحر للحملة وفقاً للنظم والقوانين ..... 233

### القسم الرابع:

يعرف المعركة البحرية وفق القوانين ..... 236

### القسم الخامس:

عن أنواع سفن الأسطول المختلفة ورجاله ..... 238

### القسم السادس:

يبين هذا الجزء المستلزمات الضرورية لإنشاء الأسطول، والنفقات اللازمة

لإنشائه على نحو التقريب ..... 241

جسم السفينة ..... 241



- 241 ..... مصادر الأخشاب
- 242 ..... مسامير مختلفة
- 242 ..... تجديد حدائد مرساة (السفينة)
- 242 ..... حبال السفينة الغليظة والرفيعة
- 243 ..... الحبال
- 243 ..... التيل
- 243 ..... الأشرعة المختلفة
- 243 ..... مظلة
- 244 ..... قانون التجديد
- 244 ..... منشآت الأقمشة
- 244 ..... الخيمة
- 244 ..... القنديل
- 245 ..... المدفع
- 245 ..... البارود
- 245 ..... الدانة
- 245 ..... الأعلام
- 246 ..... البقسماط والدنان



- الجلطة والزيت ..... 246
- الرصاص ..... 246
- الأسكانديل (مقياس عمق البحر) ..... 246
- الخريطة والبوصلة ..... 247
- الصابورة وسعة الاختزان ..... 247
- القسم السابع
- نصائح للبحارة الذين يهتمون بالأسطول وأمور البحر ..... 248
- خاتمة الكتاب، وفذلكة الحساب ..... 254
- ملخص حول بعض الكلمات التي تقتضيها الأحوال والأزمة ..... 254
- الكشافات ..... 257
- فهرس المحتويات ..... 279